

Kultur- och fritidsnämnden

2018-10-05

Plats och tid: Kommunalkontoret, Jokkmokk, klockan 09.00-11.00

Beslutande ledamöter: Claes Markusson (s) ordförande Ingrid Metelius (s)  
Eva Öhlund (s) Fia Kaddik (sv)  
Wivi-Anne Mulk (sv) ersättare

Övriga närvarande: Patrik Sundberg kultur- och fritids Ann Enberg sekreterare  
chef

Tid och plats för justering: Torsdag 11 oktober kl 10.00

Paragrafer: 63-79

Underskrifter: Sekreterare.....  
Ann Enberg

Ordförande.....  
Claes Markusson (s)

Justerande.....  
Wivi-Anne Mulk (sv)

ANSLAG / BEVIS

Organ: Kultur- och fritidsnämnden

Sammanträdesdatum: 2018-10-05

Datum för anslags uppsättande: 2018-10-12

Datum för anslags nedtagande: 2018-11-05

Förvaringsplats för protokollet: Kultur- och fritidskontoret Jokkmokk

Underskrift: Ann Enberg

§ 63

### Innehållsförteckning

Ärenden markerade med \* behandlas bakom stängda dörrar.

Justerandes signatur



Utdragsbestyrkande

§ 64

**Val av justerare**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att utse Wivi-Ann Mulk (SV) till justerare.

**Ärende**

Kultur- och fritidsnämnden har att utse justerare

Justerandes signatur



Utdragsbestyrkande

§ 65

**Godkännande av föredragningslistan**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att godkänna föredragningslistan med tillägget

- Porsi byalag – ansökan om skoterleder.
  - PRO Jokkmokk – bygdemedelsansökan.
- 



§ 66

Dnr 2018:916 803

**\*KUPP-ansökan: Paulus Utsi 100 år**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att bevilja bidrag med 15 000 kronor. Kultur- och fritidsnämnden anser att entréavgift borde tas ut.

**Ärende**

Mirja Palo ansöker om 30 000 kr i bidrag från KUPP för att genomföra projektet *Paulus Utsi 100 år*. Huvudmålet är att arrangera en berättar och musikkväll i mitten av december med ord, bild och musik som lyfter fram poeten Paulus Utsi och hans dikter.

Totalbudget: 45 000 kr.



§ 67

Dnr 2018:902 803

**\*KUPP-ansökan: Sáminuorra – Nuoraid Lávdi - luohiti**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att bevilja bidrag med 10 000 kronor.

**Ärende**

Sáminuorra ansöker om 17 500 kr i bidrag från KUPP för att genomföra projektet *Nuoraid Lávdi*. Syftet med denna konsert är att lyfta unga, oetablerade samiska artister och ge dem en möjlighet att visa fram sin musik, Joik eller sång. Detta kommer att ske under Vintermarknaden 2019.

Totalbudget: 26 600 kr.



§ 68

Dnr 2018:912 803

**\*KUPP-ansökan: Essense of Lapland -Toner och smaker**

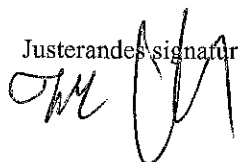
**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att bevilja bidrag med 4 250 kronor.

**Ärende**

Eva Gunnare ansöker om 4 250 kr i bidrag från KUPP för att genomföra projektet *Toner & smaker*. Projektet kommer att utveckla en ny föreställning som kommer att genomföras vid Vintermarknaden 2019.

Totalbudget: 15 500 kr.



§ 69

Dnr 2018:842 803

**\*KUPP-ansökan: Nina Nordvall Vahlberg – Manus utveckling - sommarteater**


**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att bevilja bidrag med 10 000 kronor.

**Ärende**

Nina Nordvall Vahlberg ansöker om 23 000 kr i bidrag från KUPP för att genomföra manusutveckling - Sommarteater. Syftet är att skapa ett teatermanus utifrån en verklig händelse i Saskamjaure. Berättelsen grundar sig i en sann historia ur författarens skogssamiska släkt. Historien utspelar sig på 1700-talet, och syftet är att skapa en föreställning med teater och musik.

Totalbudget: 31 500 kr.





§ 70

Dnr 2018:881 803

**\*KUPP-ansökan: Paul Wallgren – Jokkmokksminnen från förr i ord & ton**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att avslå ansökan.

---

**Ärende**

Paul Wallgren ansöker om 12 343 kr i bidrag från KUPP för att genomföra arrangemanget. Syftet är att skapa ett arrangemang under vintermarknaden där berättelser om kända kulturprofiler från Jokkmokk är i fokus. Det blir musik, sång och poesi.

Totalbudget: 19 843kr.



§ 71

Dnr 2018:937 803

**\*KUPP-ansökan: Elin Teilus – Jojkalong**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

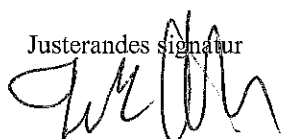
att bevilja bidrag med 25 000 kronor.

\_\_\_\_\_

**Ärende**

Elin Teilus ansöker om 49 200 kr i bidrag från KUPP för att genomföra arrangemanget. Att på ett interaktivt sätt bjuda in till jojkens värld och mötet med den samiska traditionen genom två Jojkalongkonserter för barn och unga där de jojkar med.

Totalbudget: 55 200 kr.



§ 72

Dnr 2018:911 803

**\*KUPP-ansökan: Naturskyddsföreningen i Jokkmokk –  
Aktiviteter för ett pedagogiskt centrum om gammelskog**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

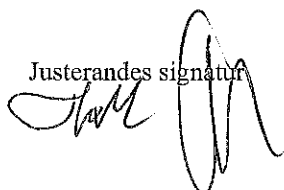
att avslå ansökan. Kultur- och fritidsnämnden inbjuder föreningen att söka föreningsstöd.

**Ärende**

Naturskyddsföreningen i Jokkmokk ansöker om 18 000 kr i bidrag från KUPP för att genomföra aktiviteterna. Målet är att genomföra en samtalskväll om gammelskog och en guidad tur på Talvatisberget.

Totalbudget: 53 500 kr.

Justerandes signatur



Utdragsbestyrkande

§ 73

Dnr 2018:935 803

**\*KUPP-ansökan: Elin Teilus – Iellemij – skivreleasekonsert på Bio Norden**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att bevilja bidrag med 10 000 kronor.

---

**Ärende**

Elin Teilus ansöker om 30 600 kr i bidrag från KUPP för att genomföra arrangemanget. Skivan och konserten är tänkt som en resa genom dåtid, samtid och framtid. Den innehåller berättelser från förr och nu i samisk berättelsetradition, samt magiska improvisationer i ord och ton.

Att hålla skivrelease på Jokkmokks marknad.

Totalbudget: 49 600 kr.



§ 74

Dnr 2018:903 803

**\*KUPP-ansökan: Mirja Palo – Musik på Bio Norden**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

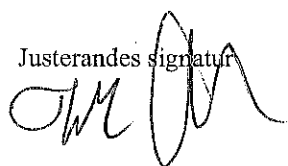
att bevilja bidrag med 100 000 kronor till minst 4 föreställning och lönekostnad för en projektanställning i 3 veckor.

**Ärende**

Mirja Palo ansöker om 136 500 kr i bidrag från KUPP för att genomföra projektet *Musik på Bio Norden*. Syftet är att anordna ett antal konserter under torsdag-lördag på Bio Norden under vintermarknaden som skiljer sig från de övriga artistutbudet. Det kommer att läggas mycket tyngd på folkmusik samt musik från nordkalotten och norra Sàpmi.

Totalbudget: 154 000 kr samt lönekostnader för projektanställning.

Justerandes signatur



Utdragsbestyrkande

§ 75

**Budgetuppföljning KUPP och kulturskolan 2018**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att lägga informationen till handlingarna.

\_\_\_\_\_

**Ärende**

Se bilaga



## Budgetuppföljning för KUPP år 2018 - 2018-10-04

Ansvar 61100, projekt 8010, Kultur- och upplevelseutveckling (belopp i tkr)

Akt	Kostnader	Budget	Redovisat/beviljat	Diff +/-	Beräknat utfall året
		enl. ansökan	Jan 18 - Sep 18		
574	<b>Potter för bidragsgivning:</b>				
	Jokkmokks marknad och Ung marknad	250,0	56,0	194,0	266,3
	Livemusik	100,0	83,0	17,0	83,0
	Sommar- och höstmarknadsarrangemang	100,0	95,0	5,0	95,0
	Julmarknad	45,0	40,0	5,0	40,0
	Nordenskiöldsveckan	45,0	52,5	-7,5	52,5
	Övriga projekt	102,0	217,7	-115,7	267,7
574	<b>Summa bidragspotterna</b>	<b>642,0</b>	<b>544,2</b>	<b>97,8</b>	<b>804,5</b>
	<b>Egna projekt:</b>				
503	Utveckling, utbildning KKN	130,0	2,0	128,0	30,0
572	Marknadsarrangemang på Bio Norden	0,0	63,3	-63,3	83,3
575	Övriga egna projekt, t.ex. konserter, Kraftfält Norr	35,0	40,5	-5,5	118,5
575	Julmarknad- våra egna arrangemang	20,0	0,0	20,0	10,0
579	Internationell afton på tre orter	80,0	0,0	80,0	0,0
585	Egna marknadsarrangemang	120,0	216,4	-96,4	216,4
	<b>Summa egna projekt</b>	<b>385,0</b>	<b>322,2</b>	<b>62,8</b>	<b>458,2</b>
	<b>Personal- och kontorskostnader:</b>				
573	Projektassistent och arrangemangsansvarig 50 %	267,0	196,5	70,5	282,1
513	Information/marknadsföring	40,0	0,0	40,0	10,0
508	Övriga kostnader (kontorshyra, mtrl, resor, möten)	66,0	3,1	62,9	60,0
	<b>Summa personal och kontor</b>	<b>373,0</b>	<b>199,6</b>	<b>173,4</b>	<b>352,1</b>
<b>Summa kostnader</b>		<b>1 400,0</b>	<b>1 066,0</b>	<b>334,0</b>	<b>1 614,8</b>
<b>Akt</b>	<b>Intäkter</b>	<b>Budget</b>	<b>Redovisat/beviljat</b>	<b>Diff +/-</b>	<b>Beräknat</b>
		enl. ansökan	Jan 18 - Sep 18		utfall året
572	Marknadsarr på Bio Norden		25,6	-25,6	25,6
575	Egna projekt (t.ex. entréavgifter)		28,0	-28,0	32,0
585	Egna marknadsarrangemang		157,2	-157,2	157,2
-	Bygdemedel	1 400,0	411,2	988,8	1 400,0
	<b>Summa intäkter</b>	<b>1 400,0</b>	<b>622,0</b>	<b>778,0</b>	<b>1 614,8</b>
<b>Nettokostnad för Kultur &amp; Fritid</b>		<b>0,0</b>	<b>-444,0</b>	<b>444,0</b>	<b>0,0</b>

### Kommentar 2018-10-04:

I denna uppföljning har vi även räknat med de bidragsbeslut som ännu inte verkställts, summa 224 000 kr. Beloppet är fördelat under respektive bidragspott. Enligt förslaget i kolumnen **Beräknat utfall** har nämnden kvar 260 300 kr kvar att fördela fram till årets slut.

Under vintermarknaden har vi fått in bra med bidrag och intäkter till de egna arrangemangen, vilket ger oss ett överskott som kan fördelas till bidragsgivning och andra egna projekt. Andra saker som gör att vi kan fördela om budgeten är att KKN-projektet endast genomförs i liten skala (ett konstnårsresidens hösten 2018), och att det förmodligen inte blir någon internationell afton denna höst.

Vi kommer att kunna genomföra 1-2 egna konserter under hösten 2018 (akt 575, Övriga egna projekt) så som planerat. Det finns även ca 50 tkr för genomförande av ett arrangemang under Vintersolståndet 21 december.

## Budgetuppföljning Kulturskolan 2018 - t o m 2018-09-24

Ansv 61100, verks 3350

### KOSTNADER

Akt	Lokalkostnader	Årsbudget enl. RoR	Redovisning Jan 18 - Sep 18	Återstår	Beräknat utfall 2018
517	Lokaler, inkl städning	419,0	334,5	84,5	419,0
515	Musikstudio/ljudteknik	5,0	3,2	1,8	5,0
	<b>Summa</b>	<b>424,0</b>	<b>337,7</b>	<b>86,3</b>	<b>424,0</b>
	<b>Personalkostnader</b>				
	Kulturskolechef, 50 %	341,0	173,5	167,5	245,2
524	Bildpedagog, 100 %	491,0	338,7	152,3	472,2
522	Musiklärare 1	308,0	196,9	111,1	286,4
523	Musiklärare 2	333,0	208,9	124,1	319,0
554	Musiklärare 3	232,0	214,9	17,1	325,0
525	Danslärare	216,0	88,7	127,3	188,7
532	Tekniskamordnare, 100 %	449,0	290,0	159,0	405,3
520	Övriga lärare	114,0	14,2	99,8	114,0
516	Fortbildning, konferenser, möten	30,0	0	30,0	30,0
	<b>Summa</b>	<b>2 514,0</b>	<b>1 525,8</b>	<b>988,2</b>	<b>2 385,8</b>
	<b>Övriga delprojekt</b>				
518	Inköp skolföreställningar	150,0	66,6	83,4	170,0
511	Skapande skola	125,0	72,4	52,6	125,0
578	Folkdräktsprojektet	0,0	39,1	-39,1	39,1
580	Öppen verksamhet	356,0	312,6	43,4	356,0
581	Egna projekt (lov, avslutningar, m m)	0,0	2,7	-2,7	5,0
514	Musik/dans särskola och dagcenter	80,0	2,0	78,0	50,0
	<b>Summa</b>	<b>711,0</b>	<b>495,4</b>	<b>215,6</b>	<b>745,1</b>
	<b>Projektets driftskostnader</b>				
510	Övriga kostnader friv underv (instrument, material)	50,0	13,5	36,5	50,0
519	Övriga kostnader, inkl. IT-arbetsplatser	67,0	38,2	28,8	67,0
	<b>Summa</b>	<b>117,0</b>	<b>51,7</b>	<b>65,3</b>	<b>117,0</b>
	<b>Summa kostnader</b>	<b>3 766,0</b>	<b>2 410,6</b>	<b>1 355,4</b>	<b>3 671,9</b>

### INTÄKTER

Akt	Lokalkostnader	Årsbudget enl. RoR	Redovisning Jan 18 - Sep 18	Återstår	Beräknat utfall 2018
511	Statens kulturråd (skapande skola)	100,0	11,2	88,8	11,2
580	Statens kulturråd (öppen verksamhet)	356,0	343,1	12,9	343,1
531	Elevavgifter	80,0	22,2	57,8	44,0
578	Folkdräktsprojektet	0,0	0,0	0,0	39,1
532	AMS, lönebidrag	210,0	95,9	114,1	210,0
517	Intäkter lokaler (Sams)	0,0	4,5	-4,5	4,5
	Bygdemedel	2 500,0	1 449,5	1 050,5	2 500,0
	<b>Summa intäkter</b>	<b>3 246,0</b>	<b>1 926,4</b>	<b>1 319,6</b>	<b>3 151,9</b>
	<b>Nettokostnad för Kultur &amp; Fritid</b>	<b>520,0</b>	<b>484,2</b>	<b>35,8</b>	<b>520,0</b>

#### Kommentar till Beräknat utfall:

Vi beräknar att kunna hålla budget som planerat så att slutresultatet blir max 520 tkr för Kultur & Fritid.



§ 76

**Tertialrapport 2 2018**

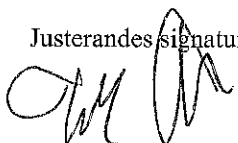
**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

Att lägga rapporten till handlingarna.

\_\_\_\_\_

**Ärende**

Se bilaga.



## Kultur- och fritidsnämnden

Tkr	Bokfört utfall januari-augusti 2018	Budget januari-augusti 2018	Avvikelse	Helårsprognos 2018	Helårsbudget 2018	Avvikelse vid årets slut
Intäkter (+)	3 422	4 438	-1 016	6 663	6 663	0
Kostnader (-)	-10 884	-11 436	552	-17 069	-17 169	100
Resultat	-7 462	-6 998	-464	-10 406	-10 506	100

### Årets verksamhet

Under vintermarknaden ansvarade vi för marknadskonserten och fyra mindre konserter på Bio Norden. KUPP har hittills gett stöd till arrangemang under marknaden, Nordenskiöldsveckan och till olika sommarenemang, utgivningar och utställningar. Stor aktivitet har bedrivits inom Skapande skola-projekt där alla grundskolor deltar. Mötesplats Kulturskolan har under våren haft två öppna kvällar i Jokkmokk och en kväll i Vuollerim, per vecka. Den öppna verksamheten fortsatte under sommaren med skapande och hantverk i samarbete med Jokkmokks fjällträdgård. Vi beviljades inte LONA bidraget för projektet att ta fram en friluftspan men vi kommer att göra en ny ansökan till 1 december.

Renoverat av Kvarnbäcksleden är verkställd och ny invigning har skett. I samverkan med Regionbiblioteket har en regional biblioteksplan utarbetats. Lokala läsfrämjandeplaner i syfte att stärka litteraturen och läsning har skapats. Vi har fått medel från Kulturrådet för att läsfrämjande verksamhet för barn och ungdomar i samarbete med skola/förskola, detta är ett treårigt projekt. Då förtidsröstning på biblioteken i Jokkmokk och Vuollerim har ökat nämnvärt så har detta påverkat verksamheten, vi hoppas att detta bidrar till nya låntagare för biblioteket. Vi har fått statliga medel för sommarlovsaktiviteter som vi genomfört tillsammans med föreningslivet.

### Ekonomi

Bygdemedel påverkar rapporten då periodisering ej har skett i den utsträckning som medel har betalats ut. Vi förväntas göra ett positivt resultat på helår med 100 tkr, detta på grund av mindre personalkostnader under året.

### Framtiden

Kulturskolans öppna verksamhet i Jokkmokk fortsätter med ekonomiskt stöd från Statens Kulturråd. Flytten av Östra hörnet till kulturskolans lokaler kan påverka verksamheten då vi inte vet om den stora gruppen ungdomar följer med, detta när vi ej har någon sporthall att spontanidrotta i, verksamheten kommer under tiden att ha annan inriktning för att entusiasmera alla ungdomar.

Inom KUPP kommer vi att genomföra två konstnärsresidens i samarbete med lokala konstnärer, Region Norrbotten och Samernas Utbildningscentrum, där två inresta konstnärer får möjlighet att utforska vår kommun och arbeta under ett antal veckor med konstnärliga verk. Detta är en del av våra satsningar mot kulturella och kreativa näringar. Nytt för detta läsår är också att Skapande skola-projekt genomförs inte bara i grundskolan, utan även i förskolorna i kommunen. Meröppet kommer att verkställas till första september och detta



kommer att ge kommunens medborgare och skolor tillgång till biblioteket alla dagar i veckan mellan kl. 05.00-22.00.

#### **Investeringar**

Inga investeringar under 2018

#### **Verksamhetsmålen**

Vi kommer i och med att bidrag inte beviljats till en friluftspan inte nå vårt mål med arbetet med friluftsliv. I övrigt jobbar vi vidare med att nå målen.

**Varje nämnd har 1,5 A4-sida till sitt förfogande för ovan redovisning.**



§ 77

## Övriga anmälningsärenden

### Kultur- och fritidsnämnden beslutar

att lägga anmälningsärendena till handlingarna.

---

### Ärenden

#### 1. Till Kulturdepartementet

- Remissvar betänkande Konstnär oavsett villkor? (SOU 2018:23)



§ 78

Dnr 2018:670517

**Porsi byalag – ansökan om skoterleder****Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

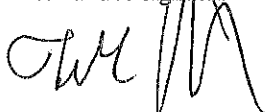
att ge fritidschef Ann Enberg i uppdrag att yttra sig i ärendet till nästa sammanträde 28 november.

**Ärende**

Porsi byalag äger ett antal fiskejöar som är ett populärt rekreationsområde såväl sommar som vinter. Byalaget har under mer än 30 års tid planerat fisk och sålt fiskekort till allmänheten, Under de senaste 10 åren har byalaget aktivt arbetat för att öka tillgängligheten till fiskesjöarna och bland annat byggt två stycken mindre stugor som fiskebesökare kan hyra. Vid i princip samtliga fiskesjöar finns dessutom iordningsställda rastplatser med vindskydd, För att göra fiskesjöarna tillgängliga för alla har även vissa handikappanpassats med tillfartsvägar och bryggor. Varje år anordnas fisketävling sommar och vintertid där tävlingen vintertid lockar ca 170 deltagare årligen.

För ytterligare information se vår hemsida [porsisjoarna.se](http://porsisjoarna.se) samt vår facebookside Porsisjöarna.

Porsi byalag ansöker om att de skoterleder som byalaget har avtal med SCA upptas i Jokkmokks kommuns skoterleder. Vi bifogar avtalet med SCA.



§ 79

**Bygdemedelsansökan – PRO Jokkmokk, upprustning av möteslokal**

**Kultur- och fritidsnämnden beslutar**

att ge fritidschef Ann Enberg i uppdrag att yttra sig i ärendet till kommunstyrelsen.

**Ärende**

Kommunstyrelsens arbets- och tillväxtutskott beslutar 2018-10-01 § 116 att remittera ansökan till kultur- och fritidsavdelningen för yttrande.

En bygdemedelsansökan på 420 000 kr har inkommit från PRO Jokkmokk, medlen ska användas till att reparera deras fastighet. Arbetet omfattar dikningsarbete, rivningsarbete och reparation avseende den del av lokalen som har fuktskador i golvet samt fukt och mögel i väggarna och som rekommenderas att rivas.

**Ärendets beredning**

Bygdemedelsansökan från PRO Jokkmokk, inkommen 2018-09-18

Justerandes signatur



Utdragsbestyrkande